

# 12 видеоурок польского языка: Gdybyś został kobietą na jeden dzień, co byś zrobił?

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

## Сюжет:

Если бы ты стал на один день женщиной, чтобы ты сделал? Интересно, как на это ответят польские мужчины 😊

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Jakby miał Pan zostać na jeden dzień kobietą, co by Pan zrobił?	— Если бы Вы были должны стать на один день женщиной, что бы Вы сделали?
— Zostałbym sobą. Wszystkiego najlepszego z okazji dnia kobiet.	— Я бы стал собой. Всего хорошего по случаю Дня всех женщин.
— Dziękujemy.	— Спасибо.
— Co bym zrobił... Poszedłbym gdzieś imprezować maksymalnie i tyle.	— Что бы я сделал... Я бы пошёл куда-нибудь веселиться по-максимуму и всё.
— Nie wiem, co. Nie chciałbym zostać kobietą na jeden dzień na pewno. Ale jak bym ją został, to bym na pewno... Złożył życzenia facetowi.	— Не знаю, что. Наверное, я бы не хотел стать женщиной на один день. Но, если бы ей стал, я бы, наверное... Поздравил парня.
— Nie wiem, już mężczyzną jestem, także spoko.	— Не знаю, я уже мужчина, поэтому всё в порядке.
— Ja? Kobieta? Nie bardzo to wyobrażam.	— Я? Женщиной? Не совсем себе это представляю.
— Ale gdyby?	— Но если бы?
— Ale gdyby, to bym się uśmiechał do mężczyzn.	— Но если бы, то я бы улыбался мужчинам.
— Zacząłbym chłopaków wyrywać.	— Я бы начал парней отбивать.
— Co bym zrobił? Podrywał wszystkich facetów.	— Что бы я сделал? Клеил всех парней.

— Otrzymałbym kwiatki dzisiaj. I inne prezenty.

— Nie wiem. Po prostu mi zastrzeliliście mi w tym... W tym momencie.

— W ogóle o tym nie myślałem, żeby kimś takim być.

— A kiedy by była świetna okazja do poznania bardziej tych kobiet? Czy by Pan to wykorzystał?

— Nie no mi się wydaje, że wtedy bym może bardziej kobiety rozumiał, bo tak to tak trudno rozumieć, nie?

— Получал бы цветочки сегодня. И другие подарки.

— Не знаю. Вы просто меня этим застрелили в этот... В этот момент.

— Вообще об этом не думал, чтобы кем-то таким быть.

— А когда была бы потрясающая возможность больше узнать этих женщин? Вы бы это использовали?

— Ну мне кажется, что тогда бы, может, понимал лучше женщин, потому что так трудно понимать, правда?

## Мини-словарь:

**mieć** — иметь, быть должным

**zostać** — стать

**kobieta** — женщина

**zrobić** — сделать

**wszystkiego najlepszego z okazji** — всего хорошего по случаю...

**dzień kobiet (ósmego marca)** — День Женщин (восьмого Марта)

**gdzieś** — где-то, куда-то

**imprezować** — праздновать, веселиться

**maksymalnie** — максимально, на всю катушку

**i tyle** — вот и всё, только и всего

**nie wiem** — не знаю

**chcieć** — хотеть

**na pewno** — наверное

**złożyć życzenia** — поздравить

**facet** — (разг.) парень

**mężczyzna** — мужчина

**także** — также, тоже

**spoko** — спокойно, всё в порядке

**bardzo** — очень

**wyobrażać** — представлять

**uśmiechać się** — улыбаться

**zacząć** — начать

**chłopak** — парень

**wyrywać** — вырывать (у кого-то)

**podrywać** — цеплять, снимать

**otrzymować** — получать

**kwiatki** — цветочки

**dzisiaj** — сегодня

**inny** — другой, любой

**prezent** — подарок

**po prostu** — просто

**zastrzelić** — застрелить  
**w tym momencie** — в этот момент  
**w ogóle** — вообще  
**myśleć** — думать  
**żeby** — чтобы  
**kiedy** — когда  
**świetny** — прекрасный, потрясающий  
**okazja** — повод, случай  
**poznanie** — познание, знакомство  
**wykorzystać** — использовать  
**wydawać się** — казаться  
**wtedy** — тогда  
**rozumieć** — понимать

### 3. Письменное задание

---

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** *Co by Pan zrobił, gdyby na jeden dzień został kobietą, a co by Pani zrobiła, gdyby została mężczyzną na jeden dzień?* 😊

**Zadanie:** *Что бы Вы (мужчина) сделали, если бы на один день стали женщиной, а что бы Вы (женщина) сделали, если бы стали мужчиной на один день?* 😊

### 4. Аудио-задание

---

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы сами отвечаете на вопрос журналиста. Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

Источник: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam/12-videourok-polskiego-yazyka-gdybys-zostal-kobieta-na-jeden-dzien-co-bys-zrobil>

Курс польского языка по уличным опросам: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>